

## Пресс-релиз

Христианские и исламские лидеры Кипра принимают на себя обязательство способствовать диалогу

"Поэтому мы просим Вас использовать свое влияние, чтобы свобода вероисповедания стала реальностью для всего кипрского народа, греков-киприотов и турков-киприотов," - призвал Его Блаженство Хризостом II, Архиепископ Кипра, выступая на семинаре на тему "Постоянная потребность в свободе религии и вероисповедания на Кипре" 5 октября 2012 года в Никосии, Кипр. Встреча была организована Представительством Церкви Кипра при Европейских Институтах и Комиссией "Церковь и общество" Конференции Европейских Церквей и принята Церковью Кипра. Это был открытый для публики семинар по свободе религии и вероисповедания, который собрал греков-киприотов и турков-киприотов.

В своей вступительной речи Министр внутренних дел г-жа Элени Мавру отметила, что религиозное разнообразие на острове увеличилось, благодаря возросшей иммиграции на протяжении последних лет, которая принесла на Кипр новые религиозные общины. Она подчеркнула необходимость диалога между церквями и религиозными сообществами.

На семинаре Глава Маронитской Церкви, а также представители Церкви Кипра, Армянской Апостольской, Англиканской Церквей и Великого Муфтия Кипра выразили свои взгляды и озвучили свою обеспокоенность по поводу свободы религии и вероисповедания на разделенном острове. На их заявления ответили представители Европейских институтов проф. д-р Мартин Сельмаер, глава кабинета вице-президента Вивьян Рединг по вопросам юстиции, основных прав и гражданства, г-жа Ангелика Вертманн, депутат Европарламента от Австрии, и г-н Петер Вайдеруд, президент религиозных социал-демократов Швеции, способствующий официальному диалогу глав религиозных общин острова по вопросу Кипрского мирного урегулирования.

Несмотря на то, что верующие могут посещать религиозные культовые места со времени одностороннего открытия переходов в 2003 г., свобода перемещения и доступа к культовым местам остается наиболее острой проблемой на Кипре. Святые места должны быть открыты для доступа без ограничений, подчеркнули выступавшие. На северной оккупированной части страны существует только небольшое христианское меньшинство. Церкви и кладбища разрушены, либо находятся в плохом состоянии, либо переделаны, к

примеру, в мечети, культурные центры или склады. Церковные служители имеют ограниченное присутствие на данной территории и ограничения на проведение религиозных богослужений продолжают действовать. Его Преосвященство епископ Неапольский Порфирий призвал к более активному вмешательству Европейской Комиссии и Европейского Парламента по вопросу восстановления религиозной свободы на севере острова, так как мы все имеем долг и обязанность по отношению к тем, кто страдает, а также всемирной цивилизации и культуре.

Его Превосходительство Шакир Алемдар, имам мечети Хала Султан Текке в Ларнаке, представляя Великого Муфтия Кипра д-ра Талипа Аталяя, поблагодарил Республику за содержание мечетей, однако выразил обеспокоенность тем, каким образом они управляются в Республике Кипр. Он обратил внимание, что современные музейные часы открытия мечети Хала Султан Текке не позволяют мусульманам молиться в ней пять раз в сутки.

"Ограничения свободы религии должны быть обоснованными и правомерными," - призвал д-р Мартин Сельмаер, глава кабинета Комиссара юстиции Европейского Союза в Европейской Комиссии. Европейский Союз начал новую программу сотрудничества с правительством Республики Кипр по сохранению мест культурного наследия на острове.

Архиепископ Армянской Апостольской Церкви Варуджан Гергелян отметил: "Мы ожидаем того дня, когда мы сможем свободно проводить святую литургию и религиозные церемонии во всех Церквях Кипра; жить в мире и гармонии вместе с нашими соотечественниками и все вместе пользоваться свободой религии и вероисповедания".

"Cyprus has the capacity and the ability taken / deriving from its history, culture, sufferings and witness to be a model and prototype in Europe today regarding the dialogue of life", visioned His Eminence Youssef Soueif, the Maronite Archbishop of Cyprus. "May this region demonstrate that coexistence is not a utopia, and that distrust and prejudice are not a foregone conclusion."

"У Кипра есть потенциал и возможность, проистекающие из его истории, культуры, страданий и свидетельства, стать моделью и прототипом диалога жизни для современной Европы," - представил свое видение Его Преосвященство Юссеф Суэйф, архиепископ Маронитской Церкви Кипра, - "Пускай же этот регион продемонстрирует, что сосуществование - это не утопия, а недоверие и предубеждения не предрешены заранее".

Г-жа Катсатони Георгия, представляющая Англиканскую Церковь Кипра и Персидского Залива, отметила, что для продвижения вперед есть только один путь - вступить в

процесс взаимного слушания, где люди из различных общин могут научиться опыту друг друга и постараться понять нужды друг друга.

В дискуссии было подчеркнуто, что обеспечение свободы религии является предпосылкой решения Кипрской проблемы, а не ее результатом. Участники семинара услышали, что впервые за десятилетия основные религиозные лидеры сообществ греков-киприотов и турков-киприотов были включены в процесс диалога, которому способствует Президент религиозных социал-демократов Швеции, и они работают над учреждением первого межрелигиозного Совета ради мира на Кипре. Евродепутат г-жа Ангелика Вертманн предложила учредить межрелигиозную двухстороннюю рабочую группу по рассмотрению вопросов, касающихся свободы вероисповедания.

Выступавшие подчеркнули важность общих встреч молодежи, где бы она могла учиться толерантности, мирному сосуществованию и уважению к правам человека. Связи между людьми в их повседневной жизни являются жизненно важными. Религиозные общины играют важную роль в продвижении диалога среди широких масс. Представители церквей и религиозных общин Кипра снова и снова подтвердили свою приверженность диалогу и необходимости уделять особое внимание молодежи. Они поддержали свидетельство о начальных, но дающих надежду шагах по созданию первой кипрской межрелигиозной молодежной сети ради мира, поддерживаемой Архиепископом Церкви Кипра и Великим Муфтием острова.

#### **Выступавшие:**

**Г-жа Елени Мавру**, министр внутренних дел Республики Кипр

Его Блаженство Архиепископ Новой Юстинианы и всего Кипра **Хризостом II**

Его Высокопреосвященство **Юссеф Суэйф**, Маронитский Архиепископ Кипра

Его Высокопреосвященство **Варуджан Гергелян**, Армянский Архиепископ Кипра

Его Превосходительство **Шакир Алемдар**, имам мечети Хала Султан Текке и представитель Великого Муфтия Кипра д-ра Талипа Аталая

Его Преосвященство **Порфирий**, епископ Неапольский, Представитель Церкви Кипра при Европейских институтах

Его высокопреподобие архим. **Бенедикт Иоанну**, Церковь Кипра

Маг. **Элизабета Китанович**, Исполнительный секретарь по правам человека и связям -  
Комиссия "Церковь и общество" КЕЦ

Проф. Д-р **Мартин Сельмаер**, Комиссариат по юстиции ЕС

Г-жа **Ангелика Вертманн**, Европарламентарий от Австрии

Г-н **Петер Вайдеруд**, Президент религиозных социал-демократов

Пастор **Торстен Лайзер**, Исполнительный секретарь по правам человека и вопросам миграции Евангелической Церкви Германии

Г-жа **Салпи Эскиджан**, главный советник и координатор проектов по религиозному пути мирного процесса на Кипре под патронажем Посольства Швеции

Д-р **Петер Крёмер**, Евангелическо-Лютеранская Церковь в Австрии

Г-жа **Ксения Константину**, представитель молодежи Кипра

Конференция Европейских Церквей (КЕЦ) является сообществом более 129 Православных, Протестантских, Англиканской и Старо-Католической Церквей из всех стран Европы, а также 40 ассоциированных организаций. КЕЦ была образована в 1959 г., его офисы находятся в Женеве, Брюсселе и Страсбурге.

Комиссии "Церковь и общество" КЕЦ предлагает платформу для членов КЕЦ для экуменической рефлексии по вопросам социальной этики, а также включает их в общее действие и отстаивание прав перед Европейским Союзом, Советам Европы, НАТО, ОБСЕ и ООН (по европейским вопросам). Комиссия работает как форум для действия, диалога и экуменического тренинга в европейских вопросах.

За более подробной информацией обращаться:

Mag. Elizabeta Kitanovic  
Church and Society Commission of CEC  
Rue Joseph II, 174  
B-1000 Bruxelles  
Tel. +32 2 230 17 32  
Fax +32 2 231 14 13  
E-Mail: eki@cec-kek.be